

# LE BULLETIN

de l'Église Wallonne de Leyde

Septembre 2023

## Cultes des prochains mois

Vous êtes les bienvenus chaque dimanche à partir de 10:00. Les portes sont ouvertes à 10:00.

dimanche 3 septembre	Pr. R. Bennahmias
dimanche 10 septembre	Pr. R. Bennahmias
dimanche 17 septembre	Mme N. Meuleman
dimanche 24 septembre	Pr. K. Blei
dimanche 1 octobre	Pr. R. Bennahmias
dimanche 8 octobre	Mme Di. Zantingh
dimanche 15 octobre	Pr. R. Bennahmias
dimanche 22 octobre	M. J.B. la Grouw
dimanche 29 octobre	Pr. R. Bennahmias
dimanche 5 novembre	Pr. K. Blei
dimanche 12 novembre	Mme N. Meuleman

## Une visite en Ukraine

Du 1er au 12 septembre, Jaap de Mooij, Vincent van Zuijlen et Arie Vletter se sont rendu en Ukraine pour rendre visite à différentes personnes, communautés ecclésiales et écoles afin de les encourager dans la poursuite de leur mission. Ces contacts existent depuis de nombreuses années via deux fondations de Rijnsburg : *Stichting Werkgroep De Ruyter* et *Stichting Oekroe*. Ces deux fondations sont actives en Roumanie et en Ukraine depuis plus de vingt ans et offrent de l'aide d'urgence et caritative et apportent leur soutien à des camps d'été pour les enfants en collaboration avec les Églises d'Ukraine.

Ce voyage avait ceci de particulier que nous y avons à plusieurs reprises rencontré des réfugiés, visité des écoles, participé à des camps d'été et parlé avec des aumôniers militaires. Nous avons vu dans beaucoup d'endroits des photos de soldats morts au combat et visité des cimetières. Les histoires étaient souvent effroyables, mais c'était aussi encourageant de voir la force des ukrainiens,

comment la joie se manifestait à côté de la tristesse et de l'insécurité de la guerre. Nous invitons chacun à porter l'Ukraine dans sa prière et ses pensées.



Accueillis par la famille Ohnivtchouk



Un camp d'été chrétien

## Concerts d'automne

Samedi 9 septembre, à l'occasion de la journée des monuments historiques, les étudiants de notre organiste, Erik van Bruggen, donneront leur concert annuel à partir de 17:00 à l'église Wallonne. Vous êtes chaleureusement invités à les écouter et à les encourager de vos applaudissements. Ils interpréteront des œuvres baroques du XVII<sup>ème</sup> et du XVIII<sup>ème</sup> siècle.

Samedi 9 septembre : concert des étudiants

Samedi 14 octobre : 16h30 Concert d'orgue par Gerben Gritter

Vendredi 17 novembre : Franz Danksagmüller

## Traduire la Bible en Russie

La collecte du dimanche 27 août dernier était consacrée à L'I.B.T. (*Institute for Bible Translation*). Celui-ci accomplit un important travail de traduction en Russie. Il avait un ardent supporter en la personne de Henk Jan de Jonge. En raison de la situation en Russie et pour assurer la sécurité des collaborateurs de l'IBT, il est impossible d'en dire trop sur leurs projets. Ainsi, l'IBT, dans sa dernière lettre de nouvelles a lancé un appel aux dons en vue de l'édition d'une bible complète en Bouriate (Une langue mongole) La Bouriatie est une république autonome à l'est de la Russie et au nord de la Mongolie. Le bouriate est parlé par environ 400.000 personnes. L'institut travaille à cette nouvelle traduction depuis les années 90.

Le site internet de l'IBT présente les plus récentes publications de l'année : une bible complète en Bachkir (une langue turque), le Pentateuque en Lezghien (Une langue du Caucase), en Kalmouk (une langue Mongole parlée à l'est de la Russie), le livre de Daniel en Avar (une langue du Caucase).

L'IBT maintient son activité de formation des traducteurs et des exégètes à l'extérieur de la Russie, compte tenu de la situation politique. En mars, il a organisé un séminaire sur le livre d'Ezéchiel dont les derniers chapitres présentent de grosses difficultés de traduction. Ce séminaire a été pris en charge par Lénart de Regt, consultant de l'Alliance Biblique Mondiale.

Les collaborateurs de l'IBT ont absolument besoin de notre soutien financier, particulièrement en ces temps troublés. La plupart d'entre eux travaillent à l'étranger sur différents projets. La diaconie collectera à nouveau pour eux le 24 décembre.

## Résilience

Depuis que le psychiatre Boris Cyrulnik l'a introduit, le mot "résilience" est utilisé à tout propos dans les médias. Il s'agit d'un emprunt à l'anglais où il signifie "rebondissement". Le Larousse en donne 4 définitions : caractéristique mécanique définissant la résistance aux chocs d'un matériau ; aptitude d'un individu à se construire et à vivre de manière satisfaisante en dépit de circonstances traumatiques ; capacité d'un écosystème, d'un biotope ou d'un groupe d'individus à se rétablir après une perturbation extérieure ; capacité d'un système à continuer à fonctionner, même en cas de panne.

Il s'agit de la version sécularisée, et atténuée, de la résurrection. Un lecteur incroyant des Évangiles pourra aussi les interpréter légitimement comme les récits de la "résilience" des disciples après la mort de leur maître sur la croix.

Pour le croyant, ces phénomènes de "résilience", surtout dans les domaines social et psychologique, sont des effets de la résurrection du Christ elle-même, la façon dont elle manifeste et confirme sa vérité dans le quotidien de nos bonheurs et de nos malheurs.

### Église et secrétariat :

Breestraat 62 – 64, 2311 CS LEYDE,  
[eglisewallonne.leyde@gmail.com](mailto:eglisewallonne.leyde@gmail.com)

### Marguillier et organiste

E.N. van Bruggen, Tél. 071-5134139,  
[erikvanbruggen@ziggo.nl](mailto:erikvanbruggen@ziggo.nl)

### Président du consistoire

A. Vletter, tél. 06-53650240,  
[a\\_flzn\\_vletter@hotmail.com](mailto:a_flzn_vletter@hotmail.com)

### Pasteur

R.Bennahmias , tel 06-82959811

### Site web

[eglisewallonnedelejde.nl](http://eglisewallonnedelejde.nl)